REAL GIRL

1

mao nanami

Mao Nanami

REAL GIRL 1

He Runs, She Pursues

CONTENTS

p002 episode★1 The story of how I first met her

p045 episode★2 The story of my first kiss

p083 episode★3 The story of how I almost lost my virginity

p121 episode★4 The story of the sorceress and me

episode★1

The story of how I first met her

Hello!

I'm Nanami. Nice to meet you! Thank you for choosing "3D Kanojo". I took some time off after my last series, and having had a chance to recharge, I'm ready to give it my all. If you were to ask me what I did during my time off, it'd be about drinking again. Whether comics, essays or mangas, it's always been about drinking. I finally started to ask myself what kind of image I was trying to project being a shojo manga artist, so this time, I'm a lot more careful!

But, you know,
I'm working super hard on manga,
so I'm happy to say that we'll be seeing a lot more of each other!!

2011.11 Mao Nanami

HIKARI TSUTSUI, IROHA IGARASHI...

FOR YOUR PUNISHMENT, YOU'LL BE PICKING UP GARBAGE AT THE POOL DURING LUNCH BREAK.

THIS IS THE WORST.

YES, SIR.

I SCREWED UP.

AND NOW, ON TOP OF THAT... I'M STUCK WITH HER...

I'VE NEVER BEEN LATE IN MY THREE YEARS HERE...

SHE'S FROM A DIFFERENT CLASS, BUT EVEN I KNOW ABOUT HER...

SHE'S EVERY-THING THAT I HATE ABOUT 3D GIRLS ROLLED INTO ONE.

FLASHY, WITH A PRICKLY ATTITUDE, AND NO FEMALE FRIENDS...

MESSING AROUND WITH GUYS, DISLIKED BY OTHER GIRLS...

ALWAYS SKIPPING SCHOOL...

I'D RATHER TAKE MY PUNISHMENT ALONE THAN HAVE TO DO IT WITH SOMEONE LIKE HER.

HOME-ROOM'S GONNA END!

DONG DING

OH!

YOUR BANGS...

YOU DON'T FIND THEM GROSS?

WHAT THE HECK'S HER PROBLEM?!

WE'RE USED TO BEING CALLED GROSS, MR. ITO!

FWUMP

JUST FORGET ABOUT IT!

DON'T WORRY ABOUT IT, MR. TSUTSUI.

WE SHOULD JUST LIVE OUR OWN LIVES.

EVEN I'M WEIRDED OUT BY THOSE EARS!

HONESTLY, MAN!!

I'M SURE SHE WON'T COME.

YEAH. SHE WON'T.

I'M CONFIDENT PUTTING MY WAY OF LIFE ON DISPLAY. BUT IS SHE REALLY GONNA TAKE HER PUNISHMENT SERIOUSLY?

SHE DOESN'T LOOK THE TYPE.

OH.

YOU'RE FINALLY HERE.

HERE.

SHE CAME...

WE'RE DONE AFTER WE SCOOP OUT THE GARBAGE AND PUT IN THE CHLORINE.

SLIP

AH!

WHAT THE-

START FROM THE OTHER SIDE.

HUH?

"SPLASH"

...

I'M GOOD.

OH.

SORRY.

TAKE YOUR SHIRT OFF, SO I CAN WRING IT DRY.

DAMMIT. I CAN'T GO BACK INTO THE SCHOOL BUILDING UNTIL I DRY...

I HAVEN'T DROPPED A SINGLE CREDIT 'TIL NOW...

THIS IS NOT MY DAY AT ALL.

ON TOP OF THAT, I'M STUCK WITH HER.

?

MY GOD! THE RUMORS WERE RIGHT.

THIS GIRL IS SHAMELESS!!

OHH...

WHAT ARE YOU DOING? DON'T TAKE YOUR CLOTHES OFF!

HUH?

YOU'RE UNCOM-FORTABLE, I SEE...

ARE YOU A VIRGIN?

I HAVE MY CAMISOLE ON.

RANT

I'M SORRY.

I'M NOT ASHAMED OF THAT AT ALL! IF ANYTHING, I'M GROSSED OUT BY PEOPLE LIKE YOU WHO JUST SLEEP AROUND!!

OF COURSE I'M A VIRGIN! SO WHAT? IS THAT GROSS?

DUH, ISN'T IT OBVIOUS?!

C...COULD YOU BE ANY MORE TACT-LESS...?!

RANT

I NEVER SAID YOU WERE GROSS.

HUH...? I DON'T REMEMBER.

YOU DID SO!

THAT WAS THE FIRST THING YOU SAID TO ME THIS MORNING!!

Look! Check out the gross manga that Tsutsui is reading!

Whaaat? Gross!

Oh my God, you're right! So gross!

OHHH! LOOK AT THAT INSENSITIVITY!

COME TO THINK OF IT, THE PEOPLE THAT TYRANNIZED ME IN JUNIOR HIGH WERE ALL LIKE HER!

?

MUMBLE 7" MUMBLE 7"

THAT'S WHY I HATE GIRLS!

OH...

...IS WHAT THEY END UP SAYING!

NO WAY!

DID I REALLY DO THAT?

AND THEN, WHEN I MEET THEM AGAIN AT A CLASS REUNION...

YOU SHOULD TRY FALLING IN LOVE, Y'KNOW?

NOT EXACTLY WHAT YOU'RE TALKING ABOUT, BUT...

YUP...

YOU...

YOU THINK THAT PLAYING AROUND, DRESSING UP, AND HITTING ON GUYS ARE MEANINGFUL ACTIVITIES!

WE HAVE NOTHING IN COMMON!

I HAVE NOTHING ELSE TO SAY TO YOU, BUT TAKE CARE.

GLAD TO HEAR! I FEEL BETTER ALREADY.

YOU KNOW, I THINK I'M GONNA GO HOME AND CHANGE.

YOU SHOULD TAKE IT EASY!

YOU, TOO.

KEEP PRESERVING THAT VIRGINITY OF YOURS, OKAY? DO YOUR BEST TO BECOME A NOBLE SORCERER!

SLASH

SORRY.

WHAT'S UP, TSUTSUI? YOUR ATTACKS ARE ALL OVER THE PLACE.

OF COURSE NOT. GIRLS HAVE ONLY CALLED ME "OTAKU" AND "CHIBI".

SLASH!!

I'm gonna set up a trap!

Oh,

SLASH!!

HEY, ITO... HAVE YOU EVER FALLEN IN LOVE?

YOU MEAN, TO A REAL PERSON?

YEAH.

HEY!

IT'S TSUTTSUN!

VIRTUAL GIRLS ARE WAY CUTER. I DON'T TRUST REAL GIRLS.

YEAH.

OH, SHOULD WE GET GOING? "MAGICAL GIRL EZOMICHI" IS ABOUT TO START.

OH, YEAH!

THE LAST TIME WE SAW EACH OTHER WAS AT OUR CLASS REUNION!

AS ALWAYS, YOU'RE SAYING GROSS STUFF LIKE "MAGICAL GIRL".

UHH, YOU KNOW HIM, MIKA?

UH... SURE...

YEAH. HE'S A CLASSMATE OF MINE, TSUTTSUN. A REAL CHARACTER!

LIKE, HE'S ALWAYS DRAWING FANTASY MANGA!

STOP IT.

SLAM

WHOA. SO YOUR FRIENDS ARE OTAKU, TOO!

HA! HA!

CUT IT OUT, MIKA!

IT'S OKAY, TSUTSUI.

DON'T TALK BADLY ABOUT HIM!

IS THE ONLY FRIEND I HAVE.

ITO...

STOP IT...

HIS "ONLY FRIEND"?

HA!

SO YOU'RE TRYING TO PLAY "HERO"? IDIOT! SO GROSS!!

WHAT THE HELL?

シズーオクヤマ

What's going on?

An otaku and some girl are fighting.

TSUTTSUN! SORRY TO KEEP YOU!

WHY DO THEY ALWAYS HAVE TO BE LIKE THIS?

PEOPLE DO THINGS THEY LIKE...

THAT'S THE SAME WITH EVERYONE...

HERE! DIG IN!

SORRY FOR BEING LATE!

SHE ISN'T YOUR FRIEND, IS SHE, TSUTTSUN?

WHO IS THIS UGLY CHICK?

OH MY GOD, SHE LOOKS EVEN WORSE WHEN SHE'S ANGRY.

I FEEL SO BAD FOR HER.

WHAT?

WHO DO YOU THINK YOU ARE?!

YOU'RE REALLY GROSSING ME OUT, SO COULD YOU GO SOMEWHERE ELSE?

SHE RAN AWAY.

TSUTSUI, YOU IDIOT!!

DON'T GET TOO COCKY!

SO YOU HEARD...

And stop calling me "Tsuttsun".

YOU SURE CAN SAY THE MEANEST THINGS WITHOUT BATTING AN EYE...

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? THEY WERE MEAN TO YOU, TSUTTSUN!

WELL, I HAVE NO FRIENDS, SO...

Gyudon, solo karaoke, I'm cool with anything!

ANYWAY, YOU'RE HERE ALL ALONE ON A SUNDAY...?

NOTHING.

Huh?

WAIT.

YOU TWO...

WHAT'S GOING ON?

ANYWAY, YOU'VE CALLED ME GROSS, TOO, BEFORE, SO...

YEAH, THAT'S IT.

Was it the day you got wet, Tsutsui?

OHH...

WE JUST CLEANED THE POOL TOGETHER.

...

BLOW

FF

BLOW

FF

YEAH...

OHH...

I REMEMBER...

I WAS JUST WONDERING IF YOU FOUND IT GROSS...

HAVING YOUR HAIR GET INTO YOUR EYES...

HUH?

THAT HAT!

IT'S ADORABLE.

SEE YA!

OH, IT'S ALMOST TIME FOR MY MEDICAL EXAM.

OH!

THE ANIME'S STARTING!

WHAT?

HEY...

SHE MIGHT NOT BE SO BAD, HUH?

SHE SEEMED LIKE A THOROUGHLY NICE PERSON TO ME.

NOW THAT I KNOW HER...

I KEEP NOTICING HER...

I CAN JUST SAY "HEY!" TO.

STILL...

SHE'S NOT SOMEONE...

HEY!!

YOU DON'T CARE WHAT OTHERS THINK, EITHER...

So what?

...

TSU-TSUI...

PEOPLE ARE STARING AT YOU...

WHISPER

WHISPER

'CAUSE SOMEONE SAID I LOOKED CUTE.

NO... YOU REALLY ARE CUTE.

?

And innocent...

THERE ARE REAL LIVE GIRLS WHO ARE NICE, TOO.

I'M NOT IN LOVE WITH HER OR ANYTHING.

I KNOW ...

SHE'S NOT YOUR TYPE...

IT'S NOT GONNA WORK, Y'KNOW...

...

THERE'S NO WAY SHE'D GIVE A GUY LIKE ME THE TIME OF DAY.

I KNOW THAT MUCH.

YEAH...

REFERENCE ROOM

RATTLE
ヒシャ

BA DUMP

?

WHAT THE HELL ARE YOU DOING?!

YOU DATING THIS PUNK, TOO?!

I'M NOT... DATING EITHER OF YOU.

DON'T PLAY WITH ME...

I... HAVE NOTH-ING TO DO WITH HER!

HEY... OW!

COME HERE!

WHAAA?

THE OTHER GUY RAN AWAY?!

DASH

WELL, SHE HAD IT COMING...

WHAP

BUT THIS GUY...

I'M NOT GONNA LET YOU MAKE A FOOL OF ME!

HE'S A REAL SCUMBAG.

COME ON.

OW...

WHO THE HELL ARE YOU?

BADUMP

BADUMP

H-HUH?!

BADUMP

YOU DIDN'T MESS AROUND WITH HIM, TOO, DID YOU?!

No way!

TSUTTSUN, HE'S ON THE KARATE TEAM...

YOU WON'T STAND A CHANCE!

NO DUH! OBVIOUSLY I'M NOT GONNA BEAT HIM IN A FIGHT!!

HURRY UP AND RUN!

SKIDDD

ARE YOU STUPID?

FLOW POWER

KA

URGH...

SHIT...

THAT...

REALLY HURT...

DAMMIT!

STUBBORN PIECE OF...

WHAT THE HELL...?!

KA

ROW

THWACK

ポ！
PLIP

IN THE END, EVERY-THING I DO IS GROSS...

I KNOW THAT.

TRYING TO PLAY "HERO"? IDIOT!! SO GROSS!!

SHE'S RIGHT...

WHAT THE HELL?

GROSS...

OKAY, OKAY! STOP IT!

NGH!

WHOA!

BAM

CUT IT OUT, MAN!

A

A

A

A

AHH!!

SMASH

I ALWAYS KNEW, BUT...

I WAS...

AFRAID OF TALKING TO PEOPLE.

THERE WAS NOTHING I COULD DO ABOUT IT.

I'M FINE...

SO CAN YOU JUST GO?

I SAID GO...

BUT...

SO GO...

I'M GONNA GO TO THE NURSE'S OFFICE AFTER...

ALL RIGHT...

THESE FEELINGS...

IT'S THE FIRST TIME I'VE FELT THIS WAY...

AND I CAN'T HAN-DLE IT.

PRETTY CRAZY, HUH?

THIS IS WHAT HAPPENS WHEN YOU GET PUNCHED.

You get all black and blue.

WHAT HAPPENED, TSUTSUI?

YOU GOT PUNCHED ...?!

TSUTTSUN...

IM...

EVEN IF YOU APOLO-GIZE... EVEN IF YOU ACT ALL NORMAL...

HNNN

BADUMP

WAIT ...

DON'T ... AT THIS POINT ...

TSU-TTSUN...

GONNA BE MISER-ABLE.

WILL YOU GO OUT WITH ME?

HUH?

episode★2

The story of my first kiss

TSU-
TTSUN...

WILL YOU GO OUT WITH ME?

THERE'S NO WAY SHE JUST ASKED ME THAT.

THEY'RE RIGHT...

SHE'S ASKING TSUTSUI THIS TIME?

SHE'LL HOOK UP WITH ANY-THING...

WHOA... IGARASHI...

HOW LITTLE DOES SHE CARE ABOUT WHO SHE'S WITH?

AN 18-YEAR-OLD UNPOPULAR VIRGIN WITH ONLY ONE FRIEND WHO PLAYS ON HIS COMPUTER ALL DAY...

TRULY BEYOND PATHETIC.

WHO LOSES HIS COOL AND JUMPS IN TO SAVE SOMEONE, BUT ENDS UP GETTING BEATEN UP.

BUT THIS IS GOING TOO FAR.

I HAVE PRIDE, Y'KNOW?

DON'T THINK EVERYTHING WILL GO YOUR WAY JUST 'CAUSE YOU HAVE A PRETTY FACE.

DON'T BE STUPID!

SAYING STUFF LIKE THAT SO IMPULSIVELY!

DID YOU THINK I'D JUMP FOR JOY?

YOU THINK SHE MEANS IT?

SHE'S EXACTLY WHAT PEOPLE SAY SHE IS.

TSUTSUI, WHY WOULD YOU SAY STUFF LIKE THAT?

I MEAN, IGARASHI-SAN PUT HERSELF OUT THERE...

THAT STUFF DOESN'T MEAN ANYTHING TO HER.

ガタ
CLATTER

STILL... SHE HELPED US OUT THE OTHER DAY...

YOU WERE SO HARSH WITH HER.

DAMMIT ...

HOW SHOULD I KNOW?

TSUTSUI!

WHAT A PAIN IN THE ASS!

DO YOU CALL YOURSELF A MAN?!

ENOUGH!! I'M GOING!!

COWARD!! SLEAZEBAG!!

OH, HIKARI! COULD YOU GET YOUR FATHER'S BLOOD PRESSURE MEDICINE?

SHUT UP.

MOM! I WANTED AN OLDER BROTHER LIKE OSAMU MUKAI!!

Trans-formation time!

YOU TELL HIM, EZOMICHI!

HIKARI!! WATCH YOUR DORKY ANIME IN YOUR OWN ROOM!!

[Note:] Osamu Mukai is a Japanese actor.

PRESCRIPTION COUNTER

PHARMACY

PRESCRIPTION COUNTER

MAYBE I SHOULD DROP BY THE ARCADES ON THE WAY HOME...

I'll give Ito a call...

WAIT A SEC...

THAT'S...

WTF!!

OUT HERE...?

WHAT'S SHE DOING?

LUNCH MENU
本日のプレート
WHAT ...
ACTU-ALLY ...

WHAT
...

Coffee

AM I
DOING?

BOOKS

MEDICAL BOO

...

COMPLETE COLLECTION
OF FIGURINES

WHUMP
WHUMP
WHUMP
BANG!!!
OW!
OH...
IT'S THE NEW ISSUE OF "ANIMAID"...
BADUMP
BADUMP
WHAT THE HELL?!
I'M—
WHAM
ACK!! SORRY!!
HEY, YOU!

COULD YOU SHOW ME WHAT'S INSIDE YOUR BAG?

NO.

LOOK...

?

I TOLD YOU, NO!

THAT WASN'T ME.

WOULD YOU PLEASE COME WITH ME...?

SOMEONE SAID THEY SAW YOU SHOPLIFTING.

OW...

JUST COME WITH ME, OKAY?

I TOLD YOU IT WASN'T ME, DIDN'T I?

LET GO OF ME, YOU JERK!

I...

I'M GONNA CALL THE COPS!!

CLATTER

CLATTER

CLATTER

CLATTER

THAT WON'T BE NECESSARY.

CHECK FOR YOURSELF.

RUSTLE

MURMUR

MURMUR

FWIP

WHEN I GET INVOLVED WITH HER,

IT NEVER ENDS WELL!

NO WAY!

I'M NOT GETTING INVOLVED!

WHATEVER HAPPENS, I'M NOT GETTING INVOLVED!!

COWARD!!

YOU CALL YOURSELF A MAN?!

WHUMP

WHUMP

WHUMP

IT'S NOT HER.

I JUST KNOW!

'CAUSE...

HOW WOULD YOU KNOW THAT?

WHAT THE HECK?

MURMUR

I'VE BEEN FOLLOW-ING HER THIS WHOLE TIME...!!

Pretty Girls Special Issue

Anime 9 MAX

SHE LEFT THE HOSPITAL AT 3...

AND THEN ARRIVED AT THE SHOPPING DISTRICT AT 3:20...

SHE WENT INTO A COFFEE SHOP AT 3:45 AND ORDERED BLACK TEA AND SALAD...

AND AFTER-WARDS, SHE CAME TO THIS BOOKSTORE AND HAS BEEN READING THE SAME BOOK SINCE!

SHE DIDN'T DO IT!

They really should call the cops.

He's a stalker...

MURMUR

MURMUR

I'VE BEEN WATCH-ING HER!

UH...

OKAY... I GET IT

SORRY, EVERYONE. NOTHING TO SEE HERE!

JUST DON'T BE SO RECK-LESS...

HEH, HEH!

WHY...

WERE YOU CRYING AT THE HOSPITAL?

YOU SAW THAT, TOO, HUH?

THANKS...

...

WELL, YOU KNOW...

I GUESS IT JUST MEANS THAT THINGS DON'T GO MY WAY...

EVEN WITH A PRETTY FACE...

Cafe

PLIP

HUH?

HERE.

MY MOM MADE ME TAKE IT WHEN I LEFT THE HOUSE...

Heh.

IT HAS A FLOW-ER PAT-TERN...

ARE YOU SURE?

IT'S FINE. MY HOUSE IS CLOSE BY.

SORRY ABOUT YESTER-DAY...

ASKING YOU OUT SO CASUALLY LIKE THAT.

BUT...

I DIDN'T SAY IT ON AN IMPULSE OR OUT OF PITY.

AND EVEN EARLIER, TOO...

I MEAN, WHEN YOU SAVED ME FROM THAT GUY...

ANY-WAY...

SEE YOU TOMOR-ROW.

I ALMOST CRIED.

THAT TIME...

THE TRUTH IS...

THE SAME GOES FOR ME...

I WAS SO HAPPY...

I WAS ABOUT TO CRY.

食パン

YOU HAVE A FEVER OF 38 DEGREES! STAY HOME FROM SCHOOL!

ゲホゲホゲホ

COUGH COUGH COUGH COUGH COUGH COUGH

THEN MY PERFECT ATTENDANCE RECORD WILL BE BROKEN.

AS LONG AS YOU GO TO UNIVERSITY, IT'S FINE!

LOOK, YOU'RE A GLOOMY KID, AND ALL YOU DO IS PLAY GAMES, SO YOU GOTTA AT LEAST BE ABLE TO STUDY!

Although your mom's been on your case about that!!

SHE FEELS A LITTLE ANXIOUS ABOUT HER SON'S FUTURE.

HIKARI!!!

I'M OFF TO SCHOOL NOW!

IT'S FINE... YOU'RE RIGHT, MOM.

AS LONG AS YOU DON'T BECOME A NEET!

Mother

COUGH COUGH COUGH COUGH COUGH COUGH

HA! HA! HA! HA! HA! HA!

TO BE FRANK, I LIVE A BALANCED LIFE BY LOOKING DOWN ON DUMB PEOPLE, SO...

...

[Note:] NEET is an unemployed young person who is neither studying nor training.

YOU GOTTA BE KIDDING ME.

YOU'RE LATE.

YOU GUYS ARE CLEANING THE POOL AGAIN.

I'M...

THE REASON YOU CAUGHT A COLD, HUH...?

ゼィ WHEEZE

I WAS ABOUT GO IN...

HUH?

ゼィ WHEEZE

WHEN I SAW YOU STAGGERING BEHIND ME.

HOW OFTEN DO YOU COME TO SCHOOL LATE?

WEAK.

NAW, I'M JUST...

HUH?

WHA-
WHA-
WHA-
WHA-
WHA?!

I'LL TAKE
YOUR COLD.

WHAT?!

HEY...

I'LL CLEAN THE POOL MYSELF TODAY!

I GOT IT.

SHE'S SNEAKY...

COUGH

ケホ

ズ SLI
レ
ー
DE

WHOA! YOU'RE SO HOT!

DO YOU HAVE A COLD? WE SHOULD GO TO THE NURSE...

ITO...

WHAT ARE YOU DOING HERE, TSUTSUI? CLASS IS GONNA START!

I WONDER ...

IF IT'S OKAY...

FOR SOMEONE LIKE ME...

TO HAVE FEELINGS FOR ANOTHER PERSON.

I DON'T KNOW WHAT I SHOULD DO...

YOU THINK THAT PLAYING AROUND, DRESSING UP, AND HITTING ON GUYS ARE MEANINGFUL ACTIVITIES!

YOU SHOULD TRY FALLING IN LOVE.

I SHOULD'VE HAD MORE FUN AND TRIED DIFFERENT THINGS.

TELL ME THE AMOUNT OF TIMES YOU'VE BEEN MISTREATED BY OTHERS!! WHEN OTHERS WERE PLAYING AROUND, WE WORKED ON OURSELVES BECAUSE OF OUR TENACIOUS SPIRIT!!

YOU'RE GONNA BE FINE, TSU-TSUI!

BEFORE ALL THIS, I ALREADY HAD NOTHING TO LOSE.

I DON'T NEED MY PRIDE.

WHAT DO I KNOW?

THAT'S RIGHT ...

YEAH ...

UH ...

HUH? I TOLD YOU NOT TO COME.

DID YOU GO TO THE NURSE'S OFFICE?

ARE YOU ALL BETTER?

GO OUT WITH ME.

MAN, WHAT'S GONNA HAPPEN TO ME?

I MIGHT GET PLAYED, MANIPULATED, AND THOROUGHLY MESSED WITH.

EVEN SO, THAT'S FINE BY ME.

JUST SO YOU KNOW...

IN HALF A YEAR, I'LL BE TRANS-FERRING SCHOOLS.

WHAT?

IT'LL BE SHORT, BUT LET'S HAVE FUN, OKAY?

WHAT?

3

4

The story of how I almost lost my virginity

IN HALF A YEAR, I'LL HAVE TO MOVE BECAUSE OF MY DAD...

OUR TIME WILL BE SHORT, BUT LET'S HAVE FUN, OKAY?

IN THE END ...

I'M JUST A WAY TO PASS TIME FOR HER...

WHAT THE HECK?

SSSIP

THANKS ...
UH...
I HOPE YOUR LOVE BLOS-SOMS FOR-EVER AND EVER!
WHAT GREAT NEWS! TRULY GREAT NEWS!
CONGRATS, TSUTSUI!!
ERM...
TSUTTSUN!
MURMUR...!
LET'S GO HOME TO-GETHER!
HUH...? SHE'S REALLY GOING OUT WITH HIM.
NO WAY.
WITH THAT DEPRESSING DORK...?

DON'T BAD-MOUTH MY BOYFRIEND.

HUH?

ZOOM

I'M NOT OKAY WITH THAT.

WELL, THEY DON'T KNOW ANYTHING ABOUT YOU, YET THEY'RE SAYING WHATEVER THEY WANT.

I'M A DEPRESSING DORK!! I'M OKAY WITH THAT!!

I JUST HATE DRAWING ATTENTION TO MYSELF!!

WHAT?

DID I SAY SOMETHING WRONG?

IS SHE REALLY UP FOR DATING ME...?

I SAID I'M OKAY WITH IT.

IT'S BEEN LIKE THAT 'TIL NOW.

I REALLY AM DEPRESSING.

FWIP

ばっ

OUR HANDS ARE TOO CLOSE!

TSUTTSUN...

WHAT ARE YOU DOING ON SUNDAY?

OKAY, SO YOU'LL BE PLAYING GAMES THE WHOLE DAY, HUH?

HOW BORING...

YUP!

HUH?!

HUH? SUNDAY?! UH, I'LL BE LINING UP, YOU KNOW, FOR THAT NEW GAME, THE DAY BEFORE, AT THE ELECTRONICS STORE, YEAH...

YOU OKAY?

I think I got the gist...

YONEDA

COFFEE

AFTER 8 HOURS IN LINE...

I FINALLY BOUGHT IT...

SO THIS IS WHAT HAPPENS WHEN SHE GETS BORED?

HOW BORING...

WAS SHE, BY ANY CHANCE, ASKING ME OUT ON A DATE?

HUH?

WHAT ARE YOU DOING ON SUNDAY?

GUSH GUSH

OHH... I SEE...

GAME OVER

DAMMIT!

GAME OVER

I SHOULD'VE SEEN IT COMING...

ゴーン
THWACK

ヒロ
WHAP

OVER

SO YOU WERE HOME, AFTER ALL!

YOU'RE GONNA BREAK THE WINDOW!

I CAME 'CAUSE I WANTED TO SEE YOU!

I WOULDN'T HAVE ASKED YOU OUT IF WE WERE ONLY GONNA SEE EACH OTHER AT SCHOOL.

WE'RE GONNA SEE EACH OTHER TOMORROW AT SCHOOL, THOUGH...

THEN WHAT DOES "GOING OUT"...

MEAN TO YOU?

OH YEAH?

I...

THOUGHT I LIKED YOU...

I DON'T HAVE THE EXPERIENCE THAT THOSE OTHERS GUYS DO...

WHAT IT TAKES ...

FOR A CASUAL RELATION-SHIP...

SO I DON'T REALLY KNOW IF I HAVE...

I DON'T THINK THIS IS GONNA WORK OUT.

FOR A SECOND, I DIDN'T CARE WHETHER THE FEELINGS WERE REAL OR NOT, BUT...

COME WITH ME, TSUTTSUN.

HUH?

HOTEL Chapel

HOTEL La Feste

HOTEL

YOU JUST HAVE TO KNOW WHETHER I'M SERIOUS ABOUT BEING THIS RELATIONSHIP, RIGHT?

WHY ARE WE HERE?!

IT'S MY FIRST TIME, SO...

THIS SITUATION, EVERYTHING ABOUT THIS...

IS A LIE, RIGHT?

NO WAY...

HOLD ON!!

YOU'LL KNOW IF YOU TRY.

FWUMP

DON'T YOU THINK...

WE SHOULD DO THIS AFTER WE GET TO KNOW EACH OTHER BETTER?

AND I MEAN, DON'T YOU THINK YOU SHOULD RESPECT YOURSELF MORE AT THE START...?

WHAT THE HECK?

IS THAT HOW IT IS IN MANGA?

Now Loading ...

The speed of Tsutsui's mind

The speed of reality

WOBBLE

ZIP

THIS IS REAL LIFE, Y'KNOW?

TSUTTSUN.

HOLD ON. I'M GONNA GO ASK...

WHAT?

GOOGLE.

I MEAN, THIS IS MY FIRST TIME.

I HAVE MY OWN DREAMS AND IDEALS.

DON'T TAKE AN OTAKU'S VIRGINITY LIGHTLY.

IF IT DOESN'T COME NATURALLY TO ME RIGHT NOW, I DON'T WANNA DO IT.

WE WON'T UNDERSTAND ANYTHING ABOUT EACH OTHER.

IF WE DO THIS NOW...

THAT WAS ALL...

TSUTTSUN.

HIKARI, WILL YOU GET YOUR FATHER'S BLOOD PRESSURE MEDICINE?

OKAY, OKAY.

I WANTED TO TALK WITH YOU.

処方せん受付

処方せん受付

SEE?! WHEN IT COMES DOWN TO IT, I REALLY DON'T KNOW...

ANYTHING ABOUT HER.

HOW ARE YOU FEELING?

I'M MUCH BETTER THESE DAYS, THANKS TO YOU.

OH, YOSHIDA-SAN.

HELLO, DOCTOR!

I'M GLAD TO HEAR THAT!

THAT PERSON...

YES?

HEY...

UH...

WAIT!!

CRAP.

UM,

UH...

ERM,

I...

ARE YOU ALL RIGHT? CALM DOWN.

HAVE A SEAT ON THAT BENCH.

HUH?!

UM... UHH...

Err...

AH...

UH...

I CALLED OUT TO HIM, BUT...

WHAT DO I SAY?

HERE.

eviah

al Water From the French

YES...

THANK YOU...

FEEL BETTER?

DID YOU...

HAVE SOMETHING YOU WANTED TO TALK ABOUT?

IROHA IGARASHI?

DO YOU KNOW...

HOW...

DO YOU KNOW HER?

I SAW YOU OUT WALKING WITH HER ON SUNDAY.

I'M HER BOY-FRIEND ...

I MIGHT BE... I DON'T KNOW...

IS IT OKAY THAT I JUST ASKED THAT?

I'M WITHOUT A DOUBT THE CREEPY STALKER WHO JUST CALLS HIMSELF THE BOYFRIEND...

IF THIS GUY IS HER REAL BOYFRIEND...

I SEE...

SO YOU WANT TO KNOW THE NATURE OF MY RELATION-SHIP WITH HER...

WE'RE NOT GOING OUT.

NO ...

UM ...

THAT'S NOT IT...

SO THEN ...

YOU'RE FOOLING AROUND WITH HER?!

UM... HOW SHOULD I SAY THIS...?

What a difficult person...

YOU GUYS HAVE A RELATION-SHIP YOU CAN'T TELL ME ABOUT?!

HOWEVER, IT'S NOT SOMETHING I CAN TELL YOU...

SHE WAS HERE...

THE OTHER DAY...

CRYING BY HERSELF!

"REASONABLE"...?! YOU'RE HER BOYFRIEND, AREN'T YOU?

I MEAN, SHE'D BE WAY HAPPIER BEING WITH YOU!!

YOU COULD TELL ME TO BREAK UP WITH HER...

PLEASE BE REASONABLE.

YOU CAN TELL, CAN'T YOU?

WHAT A SHAME!

YOU'RE SO WEAK!

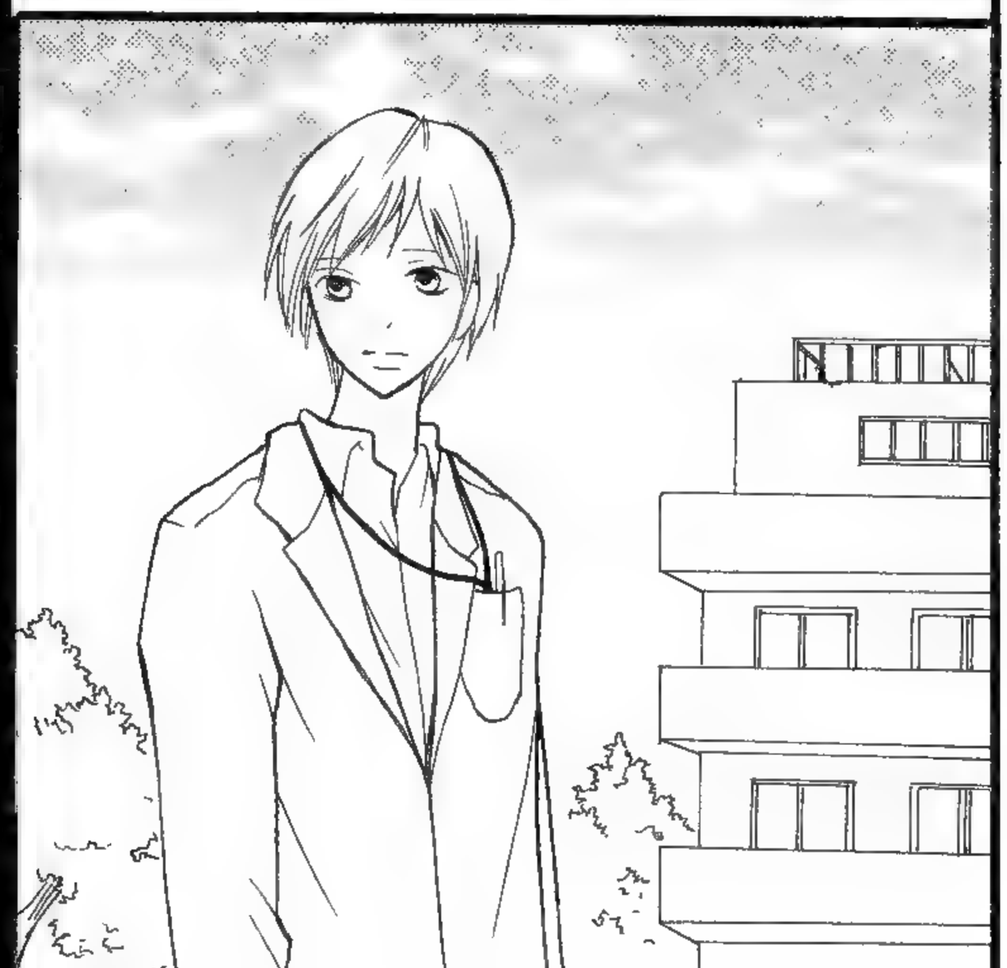
I DON'T HAVE WHAT IT TAKES TO GO UP AGAINST YOU!

IF THIS IS HOW YOU ARE, YOU CAN'T BE WITH HER.

I KNOW THAT!!

GO NUTS WITH HER, HANDSOME DOCTOR!! IDIOT!!

DASH



WHAT DO YOU WANNA TALK ABOUT?

I WANT YOU TO END THINGS WITH HIM...

THAT DOCTOR!

SHE'S HOLDING THAT AGAINST ME...

Urk!

I'LL APOLOGIZE ABOUT THAT AFTER!!

WHAT COULD A GUY LIKE YOU WHO LEAVES A GIRL ALONE AT A HOTEL... POSSIBLY WANT?

BUT FIRST...

WHAT DO YOU KNOW, TSUTTSUN?

HE'S JUST PLAYING WITH YOU!!

I SAW YOU WALKING AROUND WITH HIM IN TOWN.

I RAN INTO HIM AT THE HOSPITAL YESTERDAY.

SO YOU SAW...

SO THAT BOTHERED YOU, HUH, TSUTTSUN ...

I SEE...

HE'S MY BOYFRIEND, TOO.

THAT'S RIGHT...

WELL, BEING A DOCTOR, HE'D NATURALLY BE POPULAR.

SORRY...

IT'S JUST THAT GUYS LIKE YOU AMUSE ME...

OH...

IT'S ALSO A LIE THAT I'M A VIRGIN.

IS A LIE, TOO...

WHAT I JUST SAID THERE...

THAT MAN IS MY FAMILY DOCTOR...

I...

HAVE A SERIOUS ILLNESS.

TSUTTSUN, WANNA GET A HOTEL ROOM?

NO?
JEEZ...

SLAM

episode★4

The story of the sorceress and me

I HAVE A SERIOUS ILLNESS.

IN HALF A YEAR, I'LL BE TRANS-FERRING SCHOOLS.

AFTER HARDLY INTERACTING WITH PEOPLE FOR 18 YEARS, I MADE A GIRLFRIEND...

TSUTSUI: CAPACITY OVERLOAD

JEEZ... I JUST CAN'T KEEP UP.

WHAT DO I DO?

REAL LIFE IS TOO INTENSE.

POP

RESET

TSUTSUI: ABSORBED IN THE VIRTUAL WORLD

MAN...

AS LONG AS I HAVE HER IN MY LIFE...

EZOMICHI IS SO CUTE...

OH...

OH NO...

DON'T SAY THAT, IRORI-CHAN...

IT'S TRUE THAT EZOMICHI IS STUBBORN, BUT...

I GET SO TIRED BEING WITH YOU!

AND NONE OF THIS WORLD'S COMMON SENSE GETS THROUGH TO YOU!

YOU'RE ALWAYS SO SELFISH ...

I HATE YOU, EZOMICHI!

WELL!

I DON'T WANT TO BE IN THIS WORLD WITH ALL YOU UGLY PEOPLE!

I'M SO TIRED OF HAVING TO SHOULDER THE SORCERESS' MISSION LIKE THIS!!

AT LEAST YOU WOULD HAVE MY BACK, IRORI...

I ALWAYS THOUGHT THAT...

BOOM!!

I'LL...

ALWAYS HAVE YOUR BACK!!

TSU-TTSUN...

I DON'T KNOW WHAT KIND OF ILLNESS YOU HAVE, BUT...

I WILL ALWAYS BE THERE TO PPROTECT YOU!!

YEAH! I'M GONNA BE YOUR STRENGTH!

"MY BACK"...?

EXPLANATION OF TSUTSUI'S PRESENT STATE

YESTERDAY, AFTER SEEING EZOMICHI, TSUTSUI WANTED TO CHEER HIMSELF UP ...

SO HE PLAYED AN ADVENTURE GAME THAT HE WAS GOOD AT ALL THROUGH THE NIGHT...

NOT ONLY DID HE GET HIGH FROM LACK OF SLEEP, HE BECAME POSSESSED BY THE HEROIC CHARACTER HE WAS PLAYING!

TSU-TTSUN...

ARE YOU... BEING FULL OF YOUR-SELF?

YOU WERE LYING ALL ALONG?

FORGET EVERY-THING I SAID YESTER-DAY...

IT WAS ALL A LIE.

A LIE?!

SORRY...

DO YOU HAVE FUN TELLING LIES LIKE THAT?!!

WHAT?!

I GO TO THE HOSPITAL, BUT...

IT'S JUST FOR MY ASTHMA.

BUT YOU THOUGHT ABOUT ME IN YOUR OWN WAY, HUH.

THANKS.

MURMUR...
WHO CARES?
MURMUR...
UH... WE'RE IN CLASS...
Y'KNOW...
ナースステ
I CAN'T CURE LOVE-SICK-NESS, Y'KNOW.
I'M SORRY!!
SO IT'S YOU... I WAS WON-DERING WHO IT WAS...
SORRY FOR CALLING YOU HERE...
WHAT DO YOU WANT TODAY?
I'M REALLY ... SORRY FOR MIS-UNDER-STANDING YOU...
SO YOU TALKED WITH YOUR GIRLFRIEND, HUH...
YES...

THAT REMINDS ME...

YOU MEAN YOUR EARS.

I NEVER KNEW YOU WERE HER FAMILY DOCTOR AND THAT YOU WERE TREATING HER ASTHMA...

I'M SO EMBAR-RASSED MY TEARS TURNED RED!

I ONLY REALIZED YESTERDAY WHEN I WAS REVIEWING HER MEDICAL RECORDS.

DID YOU KNOW...

THAT NEXT WEEK IS IGARASHI-SAN'S BIRTH-DAY?

WHAT?!

I HAVE NO IDEA WHAT TO DO FOR BIRTHDAYS AND STUFF!

I'LL PRETEND I DIDN'T HEAR ANYTHING JUST NOW...

WHY?!

...

I MEAN, YOU SEEM INEXPERI-ENCED WITH STUFF LIKE THAT, SO...

GOOD GRIEF!

WOULDN'T YOU FEEL SAD IF YOUR SWEETHEART DIDN'T CELEBRATE YOUR BIRTHDAY WITH YOU?

YOU REALLY DON'T HAVE CONFIDENCE IN YOURSELF, DO YOU?

SO THAT'S WHY YOU DON'T KNOW ANYTHING ABOUT YOUR GIRLFRIEND.

I WOULDN'T KNOW. I'VE ONLY CELEBRATED MY BIRTHDAY ON THE WEB...

...

What...?

WHAT WOULD SHE LIKE FOR HER BIRTHDAY, ANYWAY?

NOOO IDEA!

WELL, I'M BUSY, SO I BETTER GET GOING!

To:

Subject: To Sense

Hello. I have a qu

Tsuttsun~~~

HER BIRTH-DAY?!

WANT TO MAKE MEMORIES OF GOING ON A TRIP TOGETHER... AS LONG AS YOU PUT MEANING INTO IT; 17% WANT AN EXPENSIV PRESENT; 13% EXPERIEN "AP NG THE CAR DOO N A D ER DATE" OPENED BOUQ OF FLOWER WHEN I EN RED, THERE WERE BALLOONS N ONE SIDE OF... WHAT HE DID" (19 YRS OLD) "HOTEL SUITE... 22 YRS OLD) HE FORGOT MY

A GIRL'S... B-B- B-B-

OH! LET'S ASK GOOGLE!

I have no clue, either!

I FIG-URED ...

I HAVE NO CLUE WHAT YOU SHOULD DO...

BUT LOOK! IT SAYS, "AS LONG AS YOU PUT MEANING INTO IT"!

THERE'S NOTHING THAT'S RIGHT ON THE MARK...

OH, HEY...

I CAN MAKE CLAY FIGURINES!!

YEAH!

YEAH!

THAT'S THE SAME THING!

MY DRAWINGS CREEP PEOPLE OUT, NOT MAKE THEM HAPPY!!

Your fan drawings!!

TSUTSUI!!

I GOT IT! YOU'RE GOOD AT DRAWING!

I WANNA CHECK OUT YOUR PLACE, TSU-TTSUN.

MY PLACE?! TODAY?!

YEAH. WOULD THAT BE OKAY?

... SURE, BUT...

*Ap-parently Tsutsui's last resort was getting her a cake.

SO THAT'S A BUST...

HEY... DO YOU LIKE SWEETS?

UMM... I'M OKAY WITH CHOCOLATE, BUT I DON'T LIKE STUFF MADE OF CREAM.

?

RAGGEDY

AFTER ALL THAT, I'M STILL CLUE-LESS...

WHO ON EARTH ARE YOU?

I'M DATING HIM.

"DATING" ...?!

I'M HOME.

KER-CHAK

HIKARI...

HIKARI BROUGHT A GIRL HOME...?!

MOM! I CAN'T BELIEVE IT!!

P- PLEASE ... PLEASE BE GOOD TO HIKARI...!!

C'MON! LET'S GO ALREADY!

My room's on the second floor.

WOW ...!

I'VE SEEN THIS STUFF ON TV BEFORE!

SIT WHERE EVER YOU WANT...

I JUST THINK IT'S COOL...

THAT YOU HAVE NOTHING TO HIDE, AND THAT YOU DON'T ACT LIKE YOU'RE SOMEONE ELSE.

WHAT?

HEH, HEH, HEH.

NOTH- ING.

WELL...

AND I'M USED TO PEOPLE BEING WEIRDED OUT BY ME...

I DON'T REALLY HAVE A REASON TO HIDE OR PRETEND...

OH, YEAH!

SHOW ME AN ANIME YOU LIKE, TSUTTSUN.

HUH?!

LIKE WHAT?

THE ANIME YOU ALWAYS WATCH, TSU-TTSUN!

THE ONE WITH THE GIRL WHO RIDES A BROOM.

WHAT'S SO INTERESTING ABOUT THAT STUFF?

TSUTSUI HAS A LOLITA COMPLEX, DOESN'T HE?

WHO WATCHES ANIME AT YOUR AGE?!

YOU'RE GROSS, TSUTTSUN.

THIS GIRL...

SHE CAN USE MAGIC, RIGHT?

THAT'S SO COOL...

WHEN I WAS IN JUNIOR HIGH...

COME TO THINK OF IT...

SHE'S ALWAYS LOOKED AT ME...

FROM THE VERY START...

WITHOUT ANY PREJ-UDICE.

I FELT THAT WAY...

WHILE WATCHING THIS SHOW...

THAT'S WHY I CAN'T FIGURE HER OUT.

HM?

I JUST WANTED TO TOUCH YOUR HAIR.

NOTHING...

BUT WE'VE ...

KISSED SEVERAL TIMES ALREADY.

URK!

THAT WAS SO SUDDEN! I DON'T REALLY REMEMBER IT!

OH?

UP UNTIL NOW...

I'VE NEVER KNOWN...

WHAT ANOTHER PERSON FEELS LIKE...

WHY'S MY HEART RACING NOW?

NO.

CAN YOU... LET GO OF ME?

AND...

I'M OKAY WITH WHAT-EVER LIES I'VE BEEN TOLD...

I'M OKAY WITH THIS ONLY BEING HALF A YEAR...

SPLAT

ガシャン

NOT JUST THAT, SHE DOESN'T EVEN-

I LOVE CAKE! I'LL HAVE SOME!

Talk about going over-board!

... WHY THE HECK DID YOU BUY AN ENTIRE CAKE?

S...SORRY FOR BARGING IN...

ITO!

I NEED YOUR HELP!

IF THAT'S WHAT YOU NEED ...

THEN LEAVE IT TO ME, TSU-TSUI!

JUST TO BE CLEAR, MAKING THIS IN A SHORT PERIOD OF TIME REQUIRES A LOT OF FOCUS.

THAT'S FINE. I HAVE PLENTY OF THAT.

First, you do this...

Uh-huh...

I've trained playing video games.

THAT'S BAD FOR YOU.

THESE DAYS... I'VE BEEN PLAYING GAMES ALL NIGHT.

RAGGEDY

TSUTTSUN, DID YOU LOSE WEIGHT?

OH!

TSUTSUI-KUN!

DOCTOR!

PRESCRIPTION COUNTER

自動

THAT'S AMAZING... EVEN IF IT'S NOTHING SPECIAL.

UHH... FOR NOW...

HAVE YOU DECIDED WHAT YOU'RE GOING TO DO FOR YOUR GIRL-FRIEND'S BIRTHDAY?

HAVE A SEAT.

I'VE BEEN SEEING A LOT OF YOU.

Since he's always at work.

I PICK UP MY DAD'S MEDICATION HERE.

EVEN IF OTHER PEOPLE GET CREEPED OUT...

SHE'LL ACCEPT...

WHATEVER I GET HER, I THINK SHE'LL BE HAPPY.

THE THINGS A PERSON DOES...

ALWAYS...

IT SOUNDS LIKE YOU'VE COME TO UNDERSTAND HER QUITE A BIT.

WHAT'S THIS?

IS IT DONE...?

IT'S DONE...!!

GOOD JOB, TSUTSUI!!

I'll get it wrapped up!!

THUD

JUST IN TIME... THANKS, ITO...

I RECEIVED THESE TICKETS, SO I WANT YOU TO USE THEM!!

WHAT TIME DID YOU COME BACK HOME YESTERDAY? I KNOW YOU'VE GOT A GIRLFRIEND NOW, BUT NIGHT AFTER NIGHT?!

WAIT!!

I was at Ito's place!

YOU'VE GOT IT ALL WRONG!

HUH?

WHAT ARE THESE?

THAT'S RIGHT!

TICKETS TO THE AMUSE-MENT PARK?

...

WHO DID YOU GET THESE FROM?

HUH?!

COME ON! WHAT DOES IT MATTER?!

NOT COOL, MOM.

PLEASE DON'T BE MORE INTO THIS RELATION-SHIP THAN ME.

It's awk-ward.

MOM...

YOU DIDN'T PAY FOR THESE YOURSELF, DID YOU...?

STILL... GOOD JOB, MOM.

I'LL PAY YOU BACK WHEN I GET A JOB.

CAN I TAKE THAT AS A DECLARATION THAT YOU'RE NOT GONNA BE A NEET?

BYE.

THE AMUSE-MENT PARK...

LET'S GO!!

LIKE, NOW! NOT AFTER SCHOOL!

HUH? NOW?

ARE YOU SERIOUS? BUT OUR COURSE CREDIT...

TSUTTSUN!! THERE ARE MORE IMPORTANT THINGS IN LIFE THAN COURSE CREDITS.

YOU'RE ACTING... UNUSUALLY HYPER...

NANALAND

NAN
LAN

Ha! Ha! Ha!

YOU'RE SO WEIRD, TSU-TTSUN!

WHAT'S THE MATTER, TSUTTSUN?

COME TO THINK OF IT... I HAVEN'T BEEN TO THE AMUSEMENT PARK SINCE ELEMENTARY SCHOOL...

HUH... SO THIS IS WHAT IT'S LIKE... THE AMUSEMENT PARK...

OKAY, LET'S GO ON THAT ONE!

VWOOSH

YOU'RE THE WEIRD ONE.

WOULD NEVER HAVE BEEN IN THE CARDS FOR ME...

GOING TO A PLACE LIKE THIS...

EVER...

WHAT DO YOU WANNA RIDE, TSU-TTSUN?

DOESN'T MATTER...

I'LL RIDE ANY-THING.

PUSH

Whoosh...!!

WHAT THE HECK WAS THAT THAT? THING JUST WENT WHOOSH ...

ARE YOU ALL RIGHT, TSUTTSUN?

Way to go, me...

I'M SO...

PAT-HETIC.

SNAKS

LET'S REST FOR AWHILE.

I'LL GET YOU A DRINK.

THANKS ...

THEY'RE ALL SO HAPPY WITH THEIR LIVES...

TAP

HERE.

HOW ARE YOU FEELING?

...

OH... OKAY.

I DON'T WANNA WASTE ANY MORE TIME.

DON'T WORRY. JUST TAKE IT EASY.

I'M FINE NOW.

NO.

OKAY, LET'S GO ON THAT!

A ROLLER COASTER...?

THE CLASSIC AMUSE-MENT PARK RIDE!

TSU-TTSUN ...

DO YOU THINK I'M A MONSTER OR SOME-THING?

SNAKS V DRINK

04:34

FUJI-GO-ROUND

MAN...

SORRY ...

WE'RE AT THE AMUSE-MENT PARK...

WHAT DO YOU MEAN?

I'M HAVING A LOT OF FUN!

YET THIS KINDA RIDE IS ALL I CAN HANDLE...

CAN I OPEN IT?!

I JUST WANT YOU TO KNOW THAT I DIDN'T BUY THIS, AND IT'S NOTHING SPECIAL...

R-I-P

R-I-P

LIKE, REALLY...

FOR YOUR BIRTH-DAY...

YOU KNEW?!

YOU MADE THIS...?

AMAZING ...!!

NAW...

Ito's style is what's amazing...

SO THAT'S WHY YOU WERE ALWAYS TIRED. YOU WERE WORKING ON THIS...

IS THIS ME...?

HEH...

LOOK AT THAT...

I'M A SORCER-ESS!

THIS GIRL... SHE CAN USE MAGIC, RIGHT?

HOW NEAT...

I'LL CHERISH IT...

ALWAYS.

THANK YOU.

I'M REALLY HAPPY.

UH-HUH.

ANYWAY, IT'S REALLY CUTE.

AM I THAT CUTE TO YOU, TSU-TTSUN?

YOU...

ALSO USE MAGIC.

UM.

FORGET I SAID THAT...

JUST NOW...

IT'S SHAKING! STOP!

DON'T SIT NEXT TO ME!

WHY...?

OUR TIME WILL BE SHORT, BUT LET'S ENJOY IT, OKAY?

ONLY HALF A YEAR...

SHE'S GONNA LEAVE...

WHY...?

TO BE CONTINUED IN VOLUME 2!!

SpecialThanks !!

□ assistant

▶Manami Tada

▶Toki Sunazuka

▶Moriko

▶Kasumi Fujishiro

□ editor

▶Izumi Zushi

□ design

▶Akiko Omo

All Friends Family

And YOU

Real Girl 1

KODANSHA COMICS Digital Edition

Real Girl volume 1 copyright © 2011 Mao Nanami
English translation copyright © 2017 Mao Nanami

All rights reserved.

First published in Japan in 2011 by Kodansha Ltd., Tokyo.
Electronic Publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha Advanced Media, LLC, San Francisco.

www.kodanshacomics.com

ISBN: 9781682336199

Digital Edition: 1.0.0

Translation by David Rhie
Lettering by Jan Lan Ivan Concepcion
Editing by Alexandra Swanson
YKS Services LLC/SKY Japan, INC.